



ВСТРЕЧА

ВАДИМ ЦАЛЛАТИ: «НАДО ВЕРИТЬ В СОБСТВЕННЫЕ СИЛЫ»...

Народный артист РСО-Алания Вадим Цаллати и атташе по вопросам культуры Посольства РЮО в РФ, заслуженный артист РСО-Алания Владимир Сергеев 19 марта посетили Юго-Осетинский госуниверситет им. А. Тибилова, где в ходе визита встретились со студентами и преподавателями вуза.

Перед встречей гостей принял ректор ЮОГУ Вадим Тедеев, который ознакомил их с историей вуза и рассказал о планах университета.

Далее в конференц-зале вуза ректор представил гостей студентам и сотрудникам и отметил их большие успехи в творчестве. «Сегодня у нас в гостях - звезда российского и мирового кинематографа Вадим Цаллати, на творческом вечере которого мы имели честь присутствовать, - сказал ректор. - При просмотре в кинотеатре «Чермен» фильма «Мафия: игра на выживание» мы увидели высокий уровень таланта Цаллати. Впечатлила в ходе творческого вечера и декламация стихотворения великого Коста Хетагурова «Додой». Надеюсь, что сегодня Вадим Рамазанович также порадует нас чтением стихотворных произведений».



Вадим Цаллати поделился впечатлениями от приезда в РЮО: «За два дня пребывания в Цхинвале я получил огромное количество теплоты, положительных эмоций, позитивной энергии, - отметил актер. - Отрадно, что впервые для представления своего проекта я приехал именно сюда. Я сыграл более 60 ролей, но это первое официальное представление моей картины. Я рад, что познакомился с послом Знауром Гассиевым, который предложил мне приехать в Южную Осетию».

С.Б



ПОЗДРАВЛЕНИЕ



Коллектив сотрудников и студенты ЮОГУ поздравили Президента Леонида Тибилова с днем рождения

Коллектив сотрудников и студенты Юго-Осетинского государственного университета им. А. Тибилова во главе с ректором Вадимом Тедеевым поздравили Президента Республики Южная Осетия с днем рождения.

В поздравлении говорится:

«Уважаемый Леонид Харитонович!

Примите искренние поздравления и добрые пожелания в связи с Вашим днем рождения.

Коллектив сотрудников и студентов Юго-Осетинского госуниверситета им. А. Тибилова выражают Вам свое уважение и признательность за поддержку вуза, за внимание к вопросам развития высшего образования в стране.

Ваши усилия по укреплению государственности Республики и обеспечению безопасности ее граждан являются примером патриотизма, высокого профессионального служения Отечеству.

Желаем Вам крепкого здоровья, новых свершений в работе и благополучия в семье!»

С днём рождения!

ДИАЛОГ

Встреча командира 4-й российской гвардейской военной базы с ректором ЮОГУ



В Юго-Осетинском госуниверситете состоялась рабочая встреча ректора Вадима Тедеева с командиром 4-й российской гвардейской военной базы полковником Михаилом Полищуком.

В ходе встречи обсуждались вопросы, касающиеся обучения военнослужащих-контрактников в университете, а также проблемы их отзыва на установочные занятия.

Михаил Полищук отметил высокую эффективность взаимоотношений военной базы с университетом в плане проведения совместных спортивных и культурных мероприятий.

Преподаватели кафедры истории ЮОГУ периодически читают новобранцам лекции по истории края, что ускоряет процесс адаптации военнослужащих к службе в Южной Осетии.

Была подчеркнута важность уроков мужества для поднятия патриотического настроения среди осетинской студенческой молодежи и военнослужащих.

ВИЗИТ

Спикер Парламента РЮО встретился с профессорско-преподавательским составом ЮОГУ

В ЮОГУ им. А. Тибилова состоялась встреча Председателя Парламента Южной Осетии Анатолия Бибилова с профессорско-преподавательским составом вуза.

В начале мероприятия ректор ЮОГУ Вадим Тедеев приветствовал спикера Парламента и отметил, что встреча состоялась по инициативе Анатолия Бибилова.

Спикер Парламента, в свою очередь, отметил, что встреча не носит политический характер. «Такие встречи в последнее время были проведены с представителями министерства обороны, ОМОНа, с сотрудниками типографии и коллективом республиканской больницы, - сказал А. Бибилов. - Цель этих встреч - выслушать людей и ответить на интересующие их вопросы».

В ходе встречи были подняты вопросы развития осетинского языка, пенсионного обеспечения граждан и др.



Вадим Тедеев отметил важность сотрудничества с 4-ой военной базой и заверил, что университет, со своей стороны, будет делать все возможное для достижения большей результативности во взаимоотношениях.

Была достигнута также договоренность о проведении третьего по счету совместного концерта к 9 Мая.

В ходе встречи были затронуты и другие вопросы, касающиеся двустороннего сотрудничества.

ПРЕЗЕНТАЦИЯ КНИГ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИХ ПОСОБИЙ



В Юго-Осетинском государственном университете им. А. А. Тибилова состоялась презентация книг и пособий преподавателей кафедр английского и иностранных языков. На мероприятии присутствовали ректор Вадим Тедеев, проректоры Станислав Гобозов и Анатолий Тедеев, преподаватели, студенты, выпускники ЮОГУ и др.

В начале презентации кандидат филологических наук, заведующая кафедрой английского языка ЮОГУ Мира Цховребова отметила, что представленные учебно-методические пособия были выпущены в издательстве ЮОГУ и напечатаны в университетской типографии, особо поблагодарив ректора вуза за предоставленную возможность. «Хочется, в первую очередь, поздравить авторов разработанных учебно-методических пособий - сотрудников нашей кафедры Зинаиду Валиеву и Варвелину Джиеову, - сказала М. Цховребова. - «Пособие по развитию диалоговых навыков в процессе обучения» - новаторское и очень нужное учебное пособие, в котором использованы осетинские материалы. Кроме того, в учебно-методических комплексах по истории литературы Великобритании XVII-XVIII и XIX веков (как страны изучаемого языка) представлена культура, литература, искусство, музыка указанных периодов».

Доцент кафедры русского языка Джульетта Остаева отметила высокий уровень подготовки оригинальных учебно-методических изданий. «Представленные материалы изложены обстоятельно и интересно, вследствие чего с удовольствием воспринимаются читателем. В програм-

мах история зарубежной литературы, в основном, дается в парадигмах - классицизм, реализм, романтизм, сентиментализм. В представленной программе снята раздельная грань между литературой и искусством, и в этом ее уникальность».

Заведующая кафедрой русской и зарубежной литературы доцент Манана Парастаева также высоко оценила труд авторов представленных работ. «Адресаты учебно-методических пособий, - а это не только студенты, но и школьные преподаватели, - получают максимум информации, и если молодому государству необходимо продвигать национальную идею, то ее, в первую очередь, следует подпитывать культурой». М. Парастаева отметила и тот позитивный факт, что если еще недавно мы пользовались услугами других издательств и типографий, то сегодня университет располагает своей соответствующей базой.

Также был презентован сборник стихов Юлии Санакоевой «Священная башня». В данной книге содержатся переводы стихотворений великого немецкого романтика Генриха Гейне на осетинский язык. Работа над ними велась Ю. Санакоевой и в период августовской войны 2008 года.

Ректор ЮОГУ Вадим Тедеев выразил благодарность авторам изданий за добросовестный труд.

В ходе презентации студенты и выпускники ЮОГУ продекламировали стихотворения Генриха Гейне на осетинском языке.



Мотивом создания данной рубрики послужило отсутствие в осетинском языке аналогов широкоупотребительных слов русского и других языков.

Развитые языки каждый год пополняются множеством неологизмов. При подборе осетинских эквивалентов вместо включения в словарь готовых заимствований из русского и других иностранных языков нами максимально использованы имеющиеся лексические средства осетинского языка.

Предлагаем вашему вниманию некоторые авторские термины-неологизмы.

Анабиоз, временное прекращение жизнедеятельности – цардархайды рæстæгмæ æрлæуд.

Анорексия, полное отсутствие

ЯЗЫК – ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ УСЛОВИЕ СУЩЕСТВОВАНИЯ НАЦИИ

аппетита, психическое заболевание пищеварительного тракта – фырмаэллæджы низ, хæрыны монцы бынтон фесæфт, хæринагтайæн тракты психикон низ.

Антагонизм – ныхмæлæуддзинад.

Асиалия, отсутствие слюноотделения – комдонæвзæрды фесæфт.

Белладонна, или красавка (*Atropa belladonna*) – аивузай (бот.).

Бентос, совокупность организмов, обитающих на дне водоемов, – донбынцæрджытæ, донбынцæрæг организмты æмдзыгуыр.

Бесплодный – æнæгуырдж, æнæгуырджхъом.

Вирулентность (*Virulentus* – ядовитый) – маргдзинад, хъæстæдзинад.

Медиатор (независимое лицо, посредник, примиритель) – æхсæны лæг, æхсæнархайæг; в словарях отсутствует.

Мел – чыркæртт; в словарях – заимствование из рус. яз. «мел».

Мех (выделанная шкура пушного зверя) – хъуындзарм; в словарях – «царм» («кожа»).

Овощной салат – халсархæлц; в

словарях – заимствование из рус. яз. «салат».

Плоскостопие – тъæпæнвад.

Присоска (орган, с помощью которого растение или животный организм присасывается к другому и который служит у паразитов органом всасывания питательных веществ) – сывæдцъыр.

Прыгательные ноги – гæппæмхиц къæхтæ; отсутствует как в русских, так и в осетинских словарях.

Разновозрастность – алыкардзинад, кæнæ алыхуызкар (алгъуызкар).

Разноядный – хæццæхор.

Растительное масло – зайсой; в словарях – заимствование из груз. яз. «зети».

Укус – туагсæн; в словарях – заимствование из груз. яз. «дзмари» (дзымари).

Хвостатые земноводные – дымæгджын (кæнæ къæдзилджын) донзæххонтæ.

Т. И. КОКОЕВ, профессор, академик МАНЭБ, заслуженный деятель науки РЮО

АЛЬМА-МАТЕР

Преподаватели ЮОГУ приняли участие в вебинаре Московского института открытого образования

В Юго-Осетинском государственном университете состоялся вебинар на тему «Изучение русской литературы в российской школе и русской школе за рубежом», организованный Московским институтом открытого образования.

В вебинаре приняли участие проректор ЮОГУ Анатолий Тедеев, заведующая кафедрой русской и зарубежной литературы Манана Парастаева, кандидат филологических наук Марина Чибирова, преподаватель вуза Анжела Стамбулян, студенты-филологи.

Как рассказала М. Парастаева, приглашение принять участие в вебинаре поступило в ЮОГУ от Московского института открытого образования: «Организаторы вебинара – наши давнейшие друзья, которые заботятся о состоянии русской литературы, русского языка в Южной Осетии. Нужно отметить, что мы считаемся школой за рубежом, но у нас особая специфика, потому что все

школы в Южной Осетии фактически занимаются по российским программам».

По словам Мананы Парастаевой, для обсуждения в режиме онлайн была выбрана тема «Детская литература сегодняшнего дня».

«Обсуждение проходит в новой и очень необычной классификации, – отметила М. Парастаева. – Литературе предлагается быть классифицированной на три класса. Это серьезная проблема. Говорится о том, что дети становятся социопатами уже в 7, 8 и 9 лет. Поэтому детская литература должна быть качественной и очень существенной».

Студент факультета русской филологии Александр Кулумбегов, в свою очередь, отметил, что во время вебинара был поднят вопрос интереса школьников к чтению: «Слушая коллег из Москвы, мы пришли к такому мнению, что нужно больше времени уделять воспитанию даже не самих детей, а родителей, потому что любовь ребенка к чтению, познанию этого мира начинается с его рождения, – подчеркнул А. Кулумбегов. – Чем старше становится ребенок, тем труднее его наставить на путь саморазвития, познания».

Подобные вебинары предполагается проводить на регулярной основе.

САМАЯ – САМАЯ – САМАЯ...

В преддверии 8 Марта газета «ЮОГУ-пресс» провела традиционный опрос среди студентов факультета журналистики, чтобы узнать, кто из преподавателей, на их взгляд, самая: требовательная, коммуникабельная, справедливая, остроумная, стильная и добрая. А вот и результаты опроса:

САМАЯ ТРЕБОВАТЕЛЬНАЯ



1. Зоя Александровна Битарти
2. Лаура Анзоровна Тибилова

3. Ирина Алихановна Дамбегти,
Ирина Зелимовна Келехсаева

САМАЯ КОММУНИКАБЕЛЬНАЯ



1. Алла Алексеевна Джиева
2. Лали Нодаровна Кокоева

3. Зарина Николаевна Качмазова

САМАЯ СПРАВЕДЛИВАЯ

1. Соня Абесаломовна Хубаева



2. Алла Алексеевна Джиева,

- Хансиат Герсановна Кодалаева
3. Ирина Зелимовна Келехсаева

САМАЯ ОСТРОУМНАЯ



1. Хансиат Герсановна Кодалаева

2. Алена Гурамовна Сиукаева

3. Евгения Арсентьевна Джиева

САМАЯ СТИЛЬНАЯ

1. Гана Юрьевна Яновская



2. Валентина Черменовна Гатикоева

3. Оксана Алановна Чочиева

САМАЯ ДОБРАЯ

1. Алена Зориковна Кочиева



2. Марфа Сардионовна Саткоева,
Алла Алексеевна Джиева

3. Марина Зауровна Чочиева

НИКАРАГУАНСКАЯ ПОЭТЕССА ПОЗДРАВИЛА КЛУБ «АПОЛЛОН» С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ



Поэтесса, дипломат, член Союза писателей России и Никарагуа, лауреат международной премии им. Рубена Дарио и Академии российской литературы, Первый секретарь Посольства Никарагуа в Москве Альба Асусен Торрес Мехия поздравила профессора, основателя студенческого клуба «Аполлон», кавалера «Ордена Почета» Тамару Шавлохову с 44-летием со дня основания клуба «Аполлон», сообщили в Посольстве РЮО в РФ.

Видеопоздравление записано съемочной группой Посольства Республики Южная Осетия в Посольстве Республики Никарагуа. «В поздравлении Альба Торрес пожелала успехов и благополучия всем членам клуба «Аполлон», ее осно-

вателю Тамаре Шавлоховой и народу Республики», - уточнили в Посольстве.

Напомним, что в 1986 году Альба Торрес находилась в Цхинвале с визитом и приняла участие в мероприятии, организованном клубом «Аполлон». С тех пор у нее остались самые

теплые воспоминания о Южной Осетии, о цхинвальцах, о Тамаре Шавлоховой, возглавлявшей тогда студенческий клуб. Поэзия яркой представительницы никарагуанского народа, оставила неизгладимое впечатление в сердцах цхинвальцев.



Фото из личного архива О. Каджаевой

ВСТРЕЧА

**Вадим Цаллати:
«Надо верить в собственные силы»...**

С. 1

Вадим Цаллати отметил также, что для достижения успеха необходимы вера в собственные силы и стремление к самосовершенствованию: «У нас очень хорошая молодежь, и хотелось бы видеть ее успехи во всех сферах жизнедеятельности, тем более сегодня, когда все кому не лень пытаются приватизировать нашу историю. Нам всем необходимо работать больше и лучше».

В ходе беседы студенты и преподаватели задавали вопросы, делились впечатлениями от фильмов, в которых играл Цаллати.

Заведующая кафедрой русской и зарубежной литературы ЮОГУ доцент Манана Парастаева рассказала о приезде советского осетинского актёра театра и кино Владимира Тхапсаева в ЮОГПИ (ныне - ЮОГУ): «В год, когда вы родились, в наш вуз приехала труппа северо-осетинского театра с Владимиром Тхапсаевым, который здесь, в этом же зале, читал стихотворения, - сказала М. Парастаева. - Это было замечательно».

Известный гитарист Владимир Сергеев, в свою очередь, рассказал о любви к Осетии и призвал студенчество быть более активными и отдавать учебе максимум сил. «Я не делю Осетию, мне одинаково дороги и Южная, и Северная Осетия!» - подчеркнул атташе.

«Задора, жизненной энергии и удачи вам, дорогие студенты, чтобы каждый из вас обозначил себя во Вселенной крупными, смачными буквами!» - выразил свое пожелание Вадим Цаллати.

Далее актер продекламировал несколько стихотворений. После прочтения стихотворения Коста «Додой» потрясенная публика стояла несколько минут бурно аплодировала актеру.

В. Цаллати рассказал также о своей личной жизни, поделился планами на будущее.

В конце встречи сотрудники и студенты университета поблагодарили Вадима Цаллати и ректора Вадима Тедеева за устроенную встречу и сфотографировались с ними на память.

ЗЫНГÆ ШОТЛАНДИАГ ПОЭТ РОБЕРТ БЕРНСЫ ÆМДЗÆВГÆТЫ ТÆЛМÆЦТÆ.

**АВТОР - ХИПУ-йы ФÆСАРАЙНАГ ÆВЗÆГТЫ
ФАКУЛЬТЕТЫ РАУАГЪДОН ПУХАТЫ ЭЛИНАÆ**

FOR AULD LANG SYNE

Should auld acquaintance be forgot,
And never brought to mind?
Should auld acquaintance be forgot,
And days o' lang syne!

For auld lang syne, my dear
For auld lang syne,
We'll tak a cup o' kindness yet
For auld lang syne!

We twa hae run about the braes,
And pu'd the gowans fine,
But we've wander'd mony a weary foot
Sin' auld lang syne.

We twa hae paid't in the burn
Frae morning sun till dine,
But seas between us braid hae roar'd
Sin' auld lang syne.

And there's a hand, my trusty fiere,
And gie's a hand o' thine,
And we'll tak a right guid willie-waught
For auld lang syne!

And surely ye'll be your pint' stoup,
And surely I'll be mine!
And we'll tak a cup o' kindness yet
For auld lang syne!

ИВГЪУЫД БОНТАЕН

Зæронд хæлары рох кæнын
Куыд бауадзон мæхи?
Зæронд хæлары рох кæнын -
Ивгъуыд бонтæн сæхи!

Хæлардзинады агуывзæ
Кæронмæ баназæм,
Ивгъуыд бонты амондæн
Кæронмæ баназæм!

Дыууæйæ-иу куы лыгъдыстæм
Нæ дидин зад хуымты,
Фæллад къæхтæй куы цыдыстæм
Нæ сабийы бонты.

Цæугæдоны-иу хъазгæйæ
Нæ бонтæ 'рвыстам мах,
Фæлæ фурд не 'хсæн балæууыд -
Фæхицæн кодта мах.

Æмæ та мæнæ баиу стæм,
Дæ арм мæ армы ис,
Æмæ, цæй, иумæ баназæм,
Хæлардзинад кæй ис!

Ды райс ыстырдæр мигæнæн,
Бæгæны дзы æркæн!
Кæронмæ, цæй, мах баназæм
Нæ рагбонты цытæн!

BRIGHT STAR

Bright star, would I were stedfast as thou art -
Not in lone splendour hung aloft the night
And watching, with eternal lids apart,
Like nature's patient, sleepless Eremite,
The moving waters at their priestlike task
Of pure ablution round earth's human shores,
Or gazing on the new soft-fallen mask
Of snow upon the mountains and the moors -
No - yet still stedfast, still unchangeable,
Pillow'd upon my fair love's ripening breast,
To feel for ever its soft fall and swell,
Awake for ever in a sweet unrest,
Still, still to hear her tender-taken breath,
And so live ever - or else swoon to death.

ИРД СЪАЛЫ

О ирд съалы! Дæ аивхуызау æнæивгæ куы уыдаит мæ уынд,
Æрмæст нæ фæнды мæн, уæларвты иунæг `рттивон `хсæвы,
Æдзух кæсгæйæ, макуы уа цæстытæн `рцъынд,
Цыма быхсаг, хъал æрдзы Хидæгдзæрæг.
Уынон æз схойæг дæтты сыгъдæг хæс,
Куыд æхсынц уыдон дунейы донгæрттæ,
Æви та ног миты хуызмæ æдзынæг кæсон æз,
Рæвдаугæ `мбæрзгæ хæхтæ æмæ кæмттæ.
Нæ - ныронг дæр ма иугъæдон, раздæрау, æнæивгæ,
Æрæвæрдтон мæ сæр мæ рæсугъд уарзаны риуыл,
Æдзух ын цæмæй `нкъарон йæ сабыр, фæлмæн змæлд,
Адджын зæрдæзнæты куыд хъал кæнон æз иууыл,
Ныронг дæр ма йын хъусин йæ роу, уæздан улаефт.
Кæд æдзух фæцæрон афтæ - науæд `взарын æз мæлæт.

ВНЕАУДИТОРНАЯ РАБОТА

«ШКОЛА РАЗВИТИЯ ЛИЧНОСТИ»

В марте в рамках программы «Школы развития личности» при инженерно-экономическом факультете ЮОГУ (декан – к. э. н. М. В. Кабисова) прошли встречи студентов с



Ириной Бигулаевой, научным сотрудником ЮОНИИ (тема беседы – «Интересные факты о жизни К. Хетагурова»); Мариной Чибировой, кандидатом филологических наук, доцентом кафедры русской и зарубежной литературы (тема беседы – «Музы Коста»); Юрием Дзицойты, кандидатом филологических наук, старшим научным сотрудником ЮОНИИ (тема беседы – «Топонимы РЮО»).

Напомним, что «Школа развития личности» функционирует при инженерно-экономическом факультете 4-ый год. Основная ее цель – всестороннее развитие студенческой молодежи.



КРАСА НОМЕРА



БЛИЦ «Ю-П»

1. **Ваша мечта?**
Стать известным журналистом.
2. **Любимое выражение?**
«Самый надёжный компас на жизненном пути – цель».
3. **Любимое место в любимом городе?**
Вечерний Цхинвал (сквер возле памятника К. Хетагурову).
4. **Любимое блюдо (напиток)?**
Всё овощное и зеленый чай.
5. **Любимая одежда (аксессуары)?**
Платья. Часы.
6. **Ваше хобби?**
Рисование.
7. **Жизненный девиз?**
«Куда бы ты ни пришел, найдешь там то, что принес».
8. **Одним словом – какая вы?**
Эмоциональная.

Лейла ДРИАЕВА,
студентка II курса ф-та журналистики ЮОГУ.

ФОТОВСПЫШКА



Главный редактор
Х. Г. КОДАЛАЕВА

Редколлегия:
Д. Д. ОСТАЕВА,
А. А. ДЖИОЕВА

Верстка и допечатная подготовка
Д. ПЛИЕВА

В подготовке номера принимали участие
С. ТОМАЕВ, А. САНАКОВЕВА

Газета отпечатана в типографии ЮОГУ им. А. Тибилова

Тираж
99 экз.